HEART OF
Discipleship
·门徒心志·

WORSHIP & KEYNOTE 4

敬拜与主题信息

19.06.2025

KEEP THE FIRE BURNING

让火焰持续燃烧

LEVITICUS
6:10–13

利未记
6:10–13

LEVITICUS 利未记 6:10-13

10The priest shall then put on his linen clothes with linen undergarments next to his body
and shall remove the ashes of the burnt offering that the fire has consumed on the altar
and place them beside the altar. 11Then he is to take off these clothes and put on others
and carry the ashes outside the camp to a place that is ceremonially clean. 12The fire on
the altar must be kept burning; it must not go out. Every morning the priest is to add
firewood and arrange the burnt offering on the fire and burn the fat of the fellowship
offerings on it. 13The fire must be kept burning on the altar continuously; it must not go
out.

10祭司要穿上细麻布衣服，又要把细麻布裤子穿在身上，把在坛上烧剩的
燔祭灰收起来，放在坛的旁边。11然后，他要脱去这衣服，穿上别的衣服，
把灰拿到营外洁净之处。12坛上的火要不断地烧着，不可熄灭。每日早晨，
祭司要在坛上烧柴，把燔祭摆在坛上，并烧平安祭牲的脂肪。13坛上的火
要不断地烧着，不可熄灭。”

三个关键词句
3 KEY PHRASES

1

"PUT ON HIS LINEN CLOTHES"

穿上细麻布衣

2

"TAKE OUT THE ASHES"

把坛上的灰拿起来

3

"ADD FIREWOOD"

加添柴火

4 PIECES OF FIREWOOD 四根柴火

1. THE DISCIPLINE OF PERSEVERING PRAYER
   坚持祷告的操练

A man is no better than his prayer life.

一个人的属灵生命，
取决于他的祷告生活。

– LEONARD RAVENHILL

WHEN WE PRAY, HE TREMBLES.
WHEN WE GET ON OUR KNEES,
HE FLEES."

当我们祷告时，撒但颤抖；
当我们跪下时，他逃跑。

WHY SHOULD WE PERSIST IN PRAYER?

我们为什么要坚持祷告？

LUKE 路加福音 18 : 4-5

“For some time he refused. But finally, he said to himself, ‘Even though I don’t fear God or care what people think, yet because this widow keeps bothering me, I will see that she gets justice, so that she won’t eventually come and attack me!’”

34 “盐本是好的；盐若失了味，怎能叫它再咸呢？ 35或用在田里，或堆在粪里，都不合适，只好丢在外面。有耳可听的，就应当听！ ”

LUKE 路加福音 18 : 6-8

And the Lord said, “Listen to what the unjust judge says. And will not God bring about justice for his chosen ones, who cry out to him day and night? Will he keep putting them off? I tell you; he will see that they get justice, and quickly. However, when the Son of Man comes, will he find faith on the earth?

主说：“你们听这不义的官所说的话。 7 神的选民昼夜呼吁他，他岂会延迟不给他们伸冤吗？ 8 我告诉你们，他很快就要给他们伸冤。然而，人子来的时候，能在世上找到这样的信德吗？”

If an unjust judge can be made to respond to a cry for justice, even though he could not care less, how much more will our Righteous Judge respond quickly to our cry for justice.

如果连不义的审判官，尽管他不在乎，却被说服回应公义的呼求，何况是我们公义的审判官，他必更会快快回应我们对公义的呼求。

LUKE 路加福音 11 : 8 (NKJV)

“I say to you, though he will not rise and give to him because he is his friend, yet because of his persistence he will rise and give him as many as he needs.”

我告诉你们，虽不因他是朋友起来给他，也会因他不顾面子地直求，起来照他所需要的给他。

- The NKJV translated the Greek word “anaideia” into “persistence”.
  新约圣经英文新版（NKJV）将希腊词“ANAIDEIA”翻译为“坚持”（PERSISTENCE）。

- The NKJV used the word “importunity”.
  (NKJV) 还用了“纠缠不休”（IMPORTUNITY）这个词。

- The NIV used the word “boldness” or “shameless audacity”.
  新国际版圣经（NIV）则使用了“大胆”(BOLDNESS)或“厚颜无耻”(SHAMELESS AUDACITY）这类表达。

LUKE 路加福音 11 : 8 (NIV)

I tell you, even though he will not get up and give you the bread because of friendship, yet because of your shameless audacity he will surely get up and give you as much as you need

我告诉你们，虽不因他是朋友起来给他，也会因他不顾面子地直求，起来照他所需要的给他。

If an unwilling neighbour can be persuaded to respond based on his "shameless audacity" to ask and keep asking, how much more will our Loving Heavenly Father respond to us when we ask, seek and knock!

如果一个不情愿的邻居，会因为他“厚颜无耻”和不间断地请求，而愿意回应，何况是我们的慈爱的天父在我们祈求、寻找和敲门时，岂不更必回应我们!

LUKE 路加福音 11 : 13 (NIV)

If you then, though you are evil, know how to give good gifts to your children, how much more will your Father in heaven give the Holy Spirit to those who ask him!”

你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况[a]天父，他岂不更要把圣灵赐给求他的人吗？”

We are coming not to an unjust judge or a reluctant neighbor or we are coming to the God of the "*how much more*"!

我们不是来到不公义的审判官或不情愿的邻居面前，而是来到那位“可况是”的神面前！

4 PIECES OF FIREWOOD 四根柴火

1. THE DISCIPLINE OF PERSEVERING PRAYER
   坚持祷告的操练

2. THE HUNGER FOR GOD'S WORD
   对神话语的渴慕

There is only one great issue and that is to get the truths of the Bible into the hearts of the people.

只有一件重大的事，那就是将圣经的真理传进人的心中。

TAKE THE WORD OF LIFE
领受生命的话语

- Admit it to be the Truth 承认真理
- Commit it to our Hearts 藏在心里
- Submit Ourselves to it 顺服真理
- Transmit it to the World 传扬世界

4 PIECES OF FIREWOOD 四根柴火

1. THE DISCIPLINE OF PERSEVERING PRAYER
   坚持祷告的操练

2. THE HUNGER FOR GOD'S WORD
   对神话语的渴慕

3. THE NEED FOR GODLY COMMUNITY
   对属灵团契的需求

The basic laboratory for knowing God is the Christian community.

认识神的基本实验室就是基督徒团契。

– C.S. LEWIS

CAN I BE A CHRISTIAN AND NOT JOIN THE CHURCH?

基督徒可以不参加教会吗？

HEBREWS 希伯来书 3: 12, 13

See to it, brothers and sisters, that none of you has a sinful, unbelieving heart that turns away from the living God. 13 But encourage one another daily, as long as it is called “Today,” so that none of you may be hardened by sin’s deceitfulness.

弟兄们，你们要谨慎，免得你们中间有人存着邪恶不信的心，离弃了永生的　神。13 总要趁着还有今日，天天彼此相劝，免得你们中间有人被罪迷惑，心肠刚硬了。

THE BANANA THAT LEAVES
THE BUNCH GETS EATEN.
离开香蕉串的香蕉会被吃掉。

All the things in our lives, all the complicated structures we spend so much time and energy creating, are built on sand. Only our relationships to other people endure. Sooner or later, the wave will come along and knock down what we have worked so hard to build up. When that happens, only the person who has somebody's hand to hold will be able to laugh."

我们生活里的所有事物，那些我们花很多时间和精力创造出来的复杂结构，都是建在沙子上的。只有人与人之间的关系才是真的能长久的。迟早，浪头会来，把我们辛苦搭起来的都冲垮。到那时候，只有手中牵着别人手的人，才能笑得出来。

– HAROLD KUSHNER

4 PIECES OF FIREWOOD 四根柴火

1. THE DISCIPLINE OF PERSEVERING PRAYER
   坚持祷告的操练
2. THE HUNGER FOR GOD'S WORD
   对神话语的渴慕
3. THE NEED FOR GODLY COMMUNITY
   对属灵团契的需求
4. THE POWER OF THE HOLY SPIRIT
   圣灵的大能

ROMANS 罗马书 12:11

Never be lacking in zeal, but keep your spiritual fervour, serving the Lord.

不要懒惰，要心里火热，常常服侍主。

The same word "fervour" can also be translated as "fever".

这里的 "火热" 也可以理解为 "热情" 或 "激情"

PSALM 路加福音 92:10-15

You have exalted my horn like that of a wild ox; fine oils have been poured on me.
My eyes have seen the defeat of my adversaries; my ears have heard the rout of
my wicked foes. The righteous will flourish like a palm tree, they will grow like a
cedar of Lebanon; planted in the house of the Lord, they will flourish in the courts
of our God. They will still bear fruit in old age, they will stay fresh and green,
proclaiming, “The Lord is upright; he is my Rock, and there is no wickedness in him.

你却高举了我的角，如野牛的角；我是被新油膏抹的。11 我的眼睛看见我
的仇敌遭报，我的耳朵听见那些起来攻击我的恶人受罚。12 义人要兴旺如
棕树，生长如黎巴嫩的香柏树。13 他们栽于耶和华的殿中，发旺在我们
神的院里。14 他们发白的时候仍结果子，而且鲜美多汁，15 好显明耶和华
是正直的；他是我的磐石，在他毫无不义。

PSALM 路加福音 92:10a

You have exalted my horn like that of a wild ox…”

你却高举了我的角，如野牛的角。

PSALM 路加福音 92:10b

Fine oils has been poured upon me…”

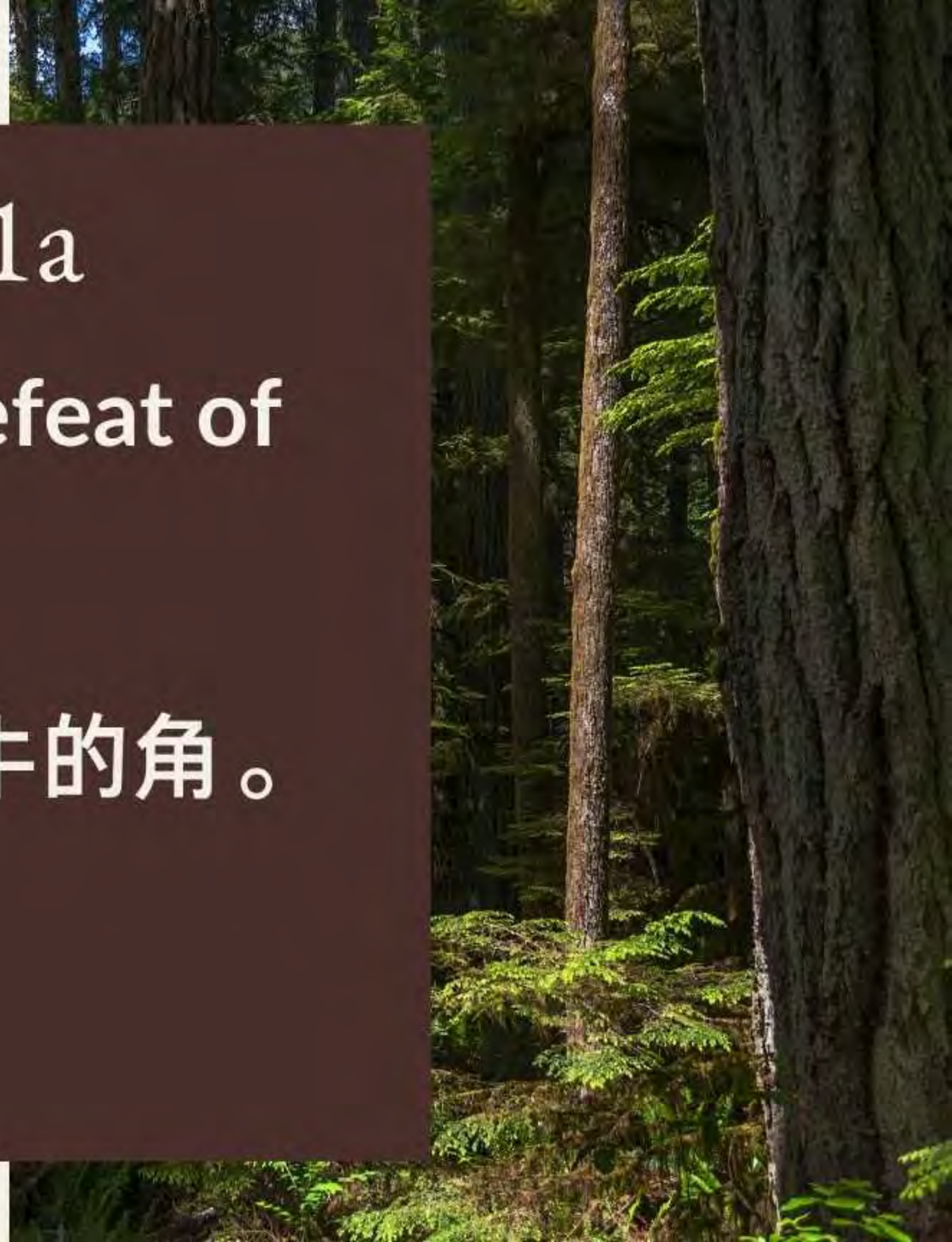
上好的油膏已傾洒在我身上……

KJV – “I have been anointed with fresh oil…”“ 我是被新油膏了的”

PSALM 路加福音 92:11a

My eyes have seen the defeat of my adversaries…”

你却高举了我的角，如野牛的角。



PSALM 路加福音 92:11b

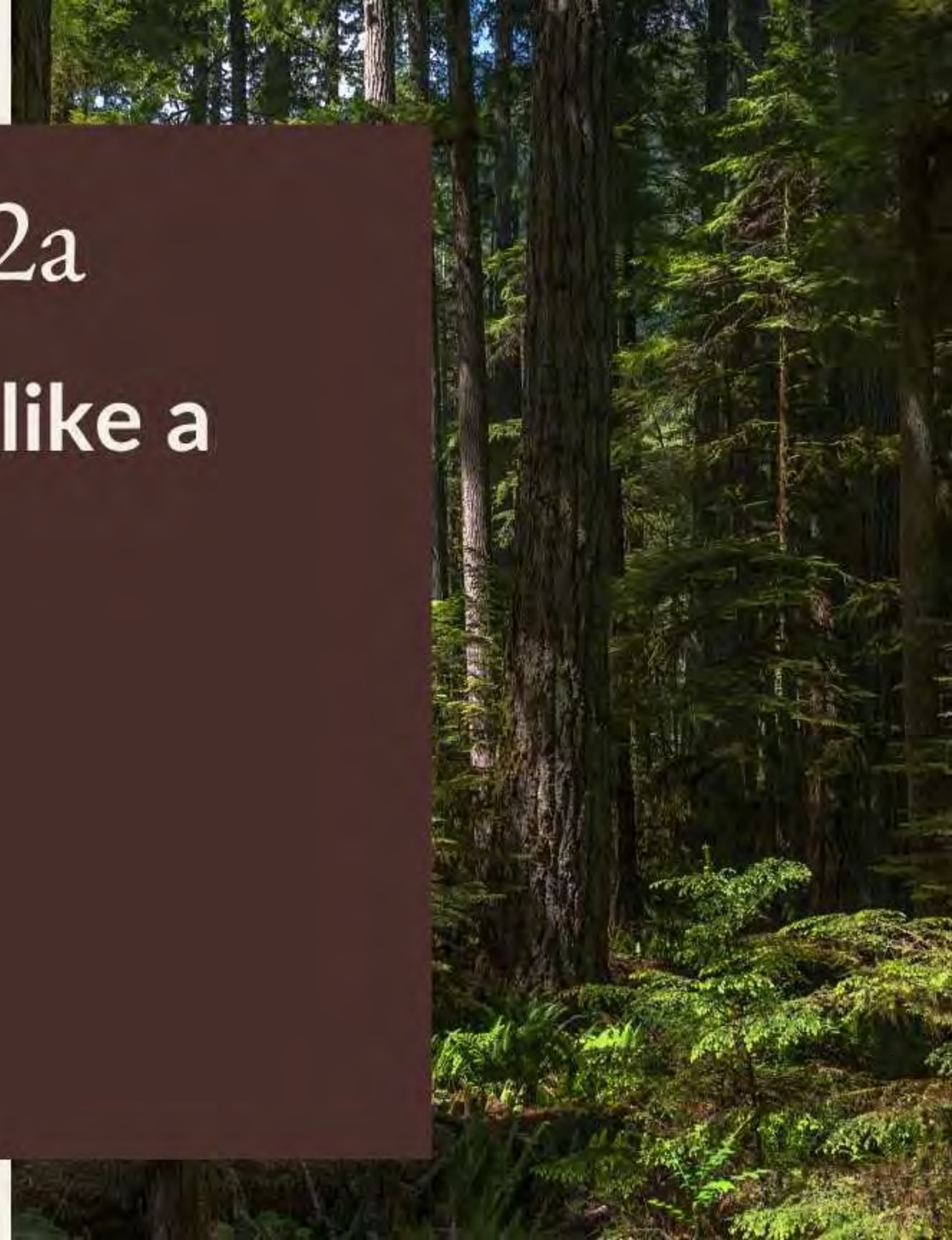
My ears have heard the rout of my wicked foes.”

我的耳朵听见那些起来攻击我的恶人受罚。

PSALM 路加福音 92:12a

The righteous will flourish like a palm tree

义人要兴旺如棕树



PSALM 路加福音 92:12b

they will grow like the cedars of Lebanon

生长如黎巴嫩的香柏树。

PSALM路加福音 92:13

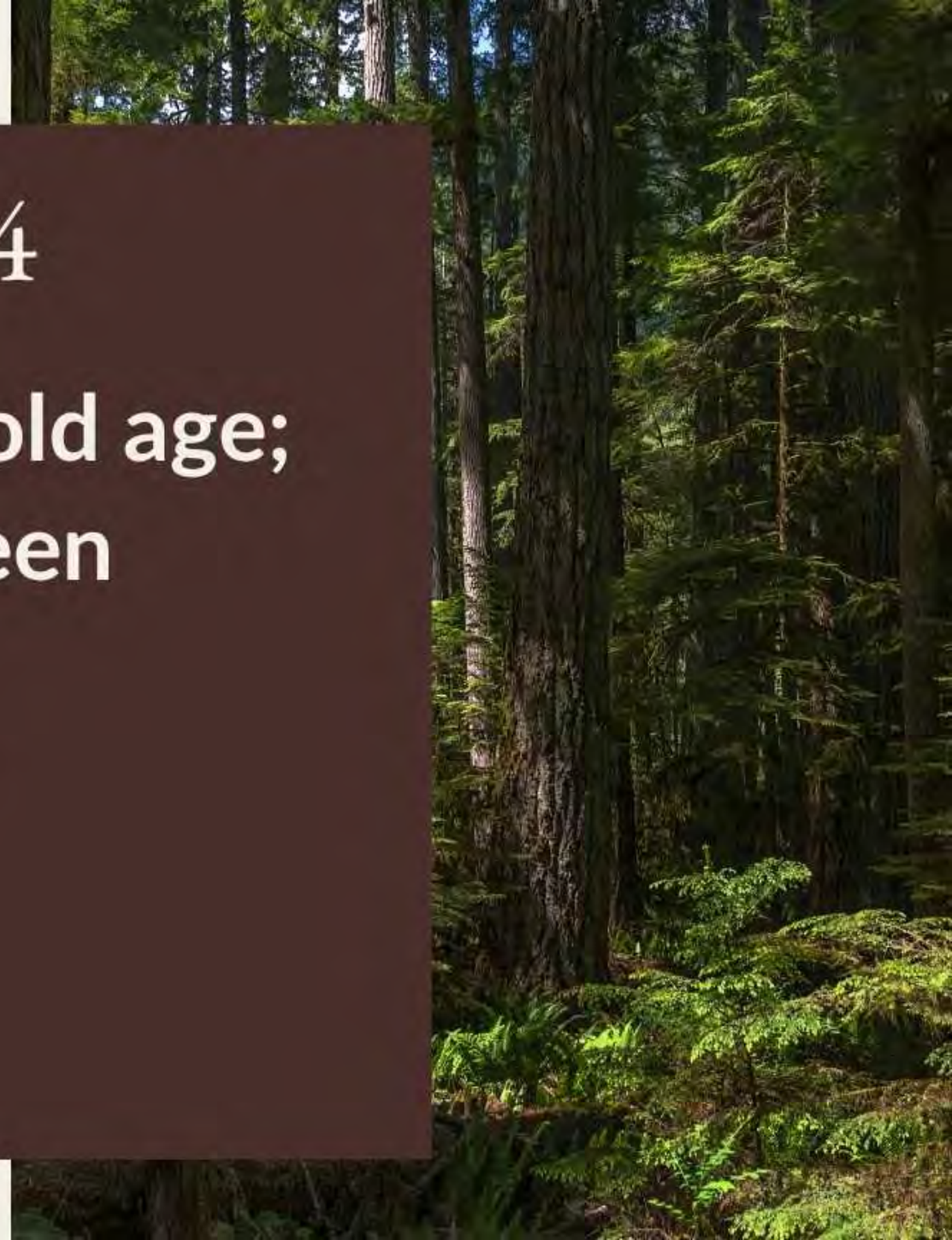
planted in the House of the Lord,
they will flourish in the courts of
our God.

他们栽于耶和华的殿中，发旺在
我们　神的院里。

PSALM 路加福音 92:14

They will still bear fruit in old age;
they will stay fresh and green

他们发白的时候仍结果子，
而且鲜美多汁，



Lord, give us FRESH OIL!

主啊！ 赐我们新油！

4 PIECES OF FIREWOOD 四根柴火

1. THE DISCIPLINE OF PERSEVERING PRAYER
   坚持祷告的操练
2. THE HUNGER FOR GOD'S WORD
   对神话语的渴慕
3. THE NEED FOR GODLY COMMUNITY
   对属灵团契的需求
4. THE POWER OF THE HOLY SPIRIT
   圣灵的大能